

EE	GB	FI	LT	LV	RU
Juhised suitsutoru võre paigaldamiseks	Installation instructions for smoke pipe tray	Saunan savutorven lisäverkon asennusohjeet	Tinklelio ant dūmtraukio vamzdžių įrengimo instrukcija	Instrukcija sieta užstādīšanai dūmvados	Инструкция по установке сетки на дымовые трубы
Suitsutoru võret võib kasutada olukorras, kus soovitakse üheseinaliselt korstnatorult saada täiendavat sooja. Sobib kasutamiseks kõikidele torudele, mille diameeter on 115–150 mm. Võre toetatakse saunaahjule või selle peal olevatele kividele ning täidetakse tavaliste saunaahju jaoks mõeldud kividega. Ümber korstna olevad kivid kuumenevad samamoodi nagu kerise peal olevad kivid ning annavad saunale täiendavat inertsi ja võimaldavad leili viskamist kividele.	The smoke pipe tray can be used in scenarios, if wanting to receive more heat from a single layered chimney pipe. Suitable to be used for pipes, which diameters are 115–150 mm. The tray leans on the sauna oven, or on the top existing stones and is therefore filled with the conventional sauna oven stones. The stones around the chimney, heat up the same way as the ones around the stove, and give the sauna more inertia, allowing to create desired steam.	Savutorven lisäverkkoa voi käyttää tilanteessa, jossa halutaan saada yksinkertaisesta savutorvesta lisälämmitystä. Se sopii käytettäväksi kaikkiin savutorviin, joiden läpimitta on 115–150 mm. Verkko tuetaan kiu-kaaseen tai kiukaan päällisille kiville ja täytetään tavallisilla kiuaskivillä. Savu-torven ympärillä olevat kivet kuumenevat samoin kuin kiukaan pääliset kivet ja antavat saunaan lisäinertiaa, samoin antavat mahdollisuuden heittää löylyä kiville.	Tinklelį ant dūmtraukio vamzdžių įrengti, norint gauti papildomos šilumos ir sumažinti išmetamų dūmtraukio dūmų temperatūrą. Tinklelis tinka 115–150 mm skersmens dūmtraukių vamzdžiams. Jis įrengiamas ant krosnies arba ant krosnies akmenų ir užpildomas akmenimis. Akmenys įšyla ir duoda papildomos šilumos, neleisdami į vamzdį patekti vandeniui.	Sieta užstādīšana dūmvadā ir ieteicama gadījumā, ja ir vēlme iegūt papildu siltumu un samazināt izplūdes dūmu gāzu temperatūru. Piemērots dūmvadiem, kuru diametrs ir 115–150 mm. Siets tiek uzstādīts uz krāsns vai krāsns akmeņiem un tiek piepildīts ar akmeņiem. Akmeņi uzsildās kā uz krāsns un dod vairāk siltuma, nepieļaujot ūdens iekļūšanu dūmvadā.	Установки сетки на дымовой трубе целесообразна при желании получения дополнительного тепла и снижение температуры выходных дымовых газов. Подходит для дымовых труб диаметром 115–150 мм. Сетка устанавливается на печи или на камни печи и заполняется камнями. Камни нагреваются как на печи и дают возможность дополнительного тепла, защищая трубу от попадания воды.
Enne paigaldamist veenduge, et: - kerise, suitsutoru võre ja korstna minimaalne ohutuse vahemaa nõuded oleks täidetud - kui korstna isoleeritud osa on planeeritud algama kohe suitsutoru võre kohal, siis peate enne isoleeritud osa paigaldamist kividega täitma suitsutoru võre	Before installation ensure that: - minimum safety distance requirements for stove, smoke pipe and chimney are followed - if the isolated part of the chimney is expected to start right from the top of the smoke pipe tray, then it is necessary to fill up the smoke pipe tray with stones before installation	Varmista ennen asennusta, että: - kiukaan, lisäverkon ja savupiipun paloturvallisuuden vähimmäisetäisyyttä koskevat vaatimukset on täydetty - jos piipun lämpöeristetty osa on suunniteltu alkamaan heti savutorven lisäverkon kohdalta, tulee verkko täyttää kivillä ennen lämpöeristetyn osan asentamista	Tinklelio įrengimas: 1. Įrenkite krosnį ir užpildykite akmenimis pagal krosnies įrengimo instrukciją 2. Išlyginkite viršutinį akmenų kraštą. Tinklelį galima įrengti ant išlyginto akmenų sluoksnio ir ant pačios krosnies 3. Pirmiausia įrengiamas tinklelis, tada – dūmtraukio vamzdis. Akmenys dedami tarp vamzdžio ir tinklelio kuo tankiau (pageidautina, kad vamzdis nesimatytų per akmenis)	Uzstādīšanas secība: 1. Uzstādiet krāsni un piepildiet to ar akmeņiem, atbilstoši krāsns uzstādīšanas instrukcijai 2. Izlīdziniet akmeņu augšējo daļu, lai varētu uzstādīt sietu. Sietu var uzstādīt gan uz izlīdzinātiem akmeņiem, gan uz pašas krāsns 3. Vispirms tiek uzstādīts siets, pēc tam dūmvads. Akmeņi starp sietu un dūmvadu jāsaliek pēc iesējas ciešāk (vēlams, lai dūmvads caur akmeņiem nemaz nebūtu redzams)	Перед установкой убедитесь, что: - требование к минимальным безопасным расстояниям выполнены - если труба изолируется в месте установки сетки, то устанавливается сетка, заполняется камнями и устанавливается изолируемая часть трубы
		Vaiheet: 1. Asenna kiuas ja täytä se kivillä kiukaan mukana tulleiden ohjeiden mukaisesti 2. Tasaa kiukaan päällä olevien kivien yläpinta. Savutorven lisäverkko voidaan asettaa näiden kivien varaan tai suoraan kiukaalle 3. Savutorven verkko asetetaan paikoiheen ensimmäisenä, sen jälkeen itse savutorvi. Lado kivet mahdollisimman tiiviisti. Kaikkien kivien tultua paikoiheen tulisi kivien välistä olla mahdollisimman vähän savutorvea näkyvissä			Последовательность: 1. Установите печь и наполните камнями, согласно инструкции установки печи 2. Выравните верхний край камней для установки сетки. Сетку можно устанавливать как на выравленный слой камней, так и на саму печь 3. Первая на место устанавливается сетка, после дымовая труба. Закладывается камни между трубой и сеткой как можно плотнее(желательно, чтобы труба не просматривалась сквозь камни)

OÜ Skamet

reg.nr. 11135000

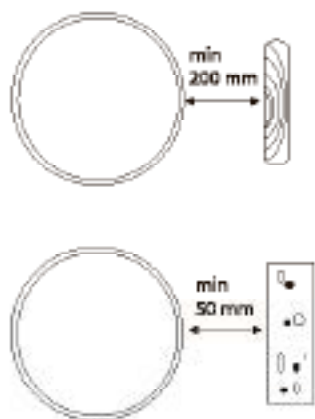
Savi 9, Pärnu, Eesti

+372 440 1000

info@skamet.ee

www.skamet.ee





PL

Instrukcja instalacji tacy do rury odprowadzającej dym

Taca do rury odprowadzającej dym może być używana, gdy chcemy uzyskać więcej ciepła z jednowarstwowego przewodu kominowego. Nadaje się do przewodów o średnicy od 115 do 150 mm. Taca opiera się na piecu sauny lub na szczycie ustawionych kamieni, jest wypełniona tradycyjnymi kamieniami do pieca sauny. Kamienie dookoła komina rozgrzewają się w ten sam sposób jak kamienie nad piecem, co daje saunie większą bezwładność i pozwala na wytworzenie pożądanej ilości pary.

Przed instalacją należy sprawdzić czy:

- Zostały spełnione minimalne wymogi bezpiecznej odległości dla pieca, rury odprowadzającej dym oraz komina;
- Jeśli izolowana część komina ma zaczynać się zaraz nad tacą do rury odprowadzającej dym, wówczas trzeba przed instalacją wypełnić tacę kamieniami.

Kroki:

1. Zainstalować piec i wypełnić go kamieniami, zgodnie z dołączoną instrukcją do pieca.
2. Dookoła otworu w górnej części pieca ułożyć równą warstwę kamieni. Tacę można będzie położyć na przygotowanych w ten sposób kamieniach. Można ją też umieścić na piecu.
3. Najpierw należy zamontować tacę od rury odprowadzającej dym, a następnie samą rurę. Kamienie należy ułożyć jak najbliżej. Po prawidłowym ułożeniu wszystkich kamieni, powinno być zza nich widać prawie nic.

SWE

Installationsinstruktioner för stenkorg till bastuns rökrör

En stenkorg kan användas kring rökröret i fall där man vill utnyttja värmen från ett enkelt rökrör. Korgen kan användas på alla rökrör vars diameter är mellan 115–150 mm. Korgen stöds mot bastuugnen eller mot stenarna ovanpå ugnen, samt fylls med vanliga bastuugnsstenar. De stenar som ligger kring rökröret hettas upp precis som stenarna ovanpå bastuugnen och förhöjer därför bastuns uppvärmning, liksom de också ger extra ånga när man kastar bad. Innan du påbörjar installationen, försäkra dig om att:

- de minimikrav på brandsäkerhetssavstånd som gäller för bastuugnen, stenkorgen samt rökröret uppfylls;
- om rökrörets värmeisolerade del är avsedd att börja genast vid toppen på rörets stenkorg, skall korgen fyllas med stenar innan den värmeisolerade delen installeras.

Steg:

1. Installera bastuugnen och fyll den med stenar i enlighet med de instruktioner som följer med ugnen.
2. Jämna ytan på de stenar som ligger ovanpå bastuugnen. Rökrörets korg kan placeras på dessa stenar, eller direkt på bastuugnen.
3. Korgen installeras först, och därefter själva rökröret. Stapla stenarna så tätt som möjligt. När alla stenar ligger på plats ska man se så lite som möjligt av röret.

Juhised suitsutoru võre paigaldamiseks

Installation instructions for smoke pipe tray

Saunan savutorven lisäverkon asennusohjeet

Tinklelio ant dūmtraukio vamzdžių įrengimo instrukcija

Instrukcija sieta užstādīšanai dūmvado

Инструкция по установке сетки на дымовые трубы

Instrukcja instalacji tacy do rury odprowadzającej dym

Installationsinstruktioner för stenkorg till bastuns rökrör

